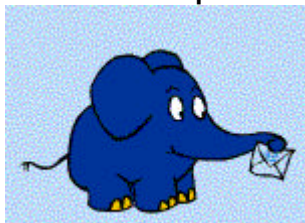




Numéro 16  
Printemps 2008



**Éditrice:**

Annie Nissou

**Layout :**

Regine Armbruster-Heyer

**Contenu:**

► **Changement à Basic**

Page 1

► **Editorial** P.2-3

► **Rapport de l'AG de EFBA-P**  
P. 3-5

► **Rapport de l' EAP** Page 6

► **Rapport du BOT**  
Page 7-8

► **Nouvelles des Sociétés**  
Norvège (NFBA) P. 9-  
NIBA-NL P. 10-11  
SFABE P. 11-12

► **Projet Pilote**  
Page 13 Allemand  
Page 15 Français

► **Etre Psychotherapeute en**  
**Europe**  
P.16

► **SGfBA –Le 25ième**  
**Anniversaire**  
Page 17

► **PDW**  
Page 18-19

► **Des nouveaux CBT's**  
Page 18

► **In Memoriam**  
**Mariola López Garcia** Es-F  
**Gabriella Buti Zaccagnini** I-F  
Page 20-23

► **Agenda**  
Page 24

**Registered Office:**  
France Kauffmann  
29 Av. des Lauriers,  
06610 La Gaude, France  
Tel: + 33 4 39.24.80.21  
[e.mail:France-kauffmann](mailto:France-kauffmann)

## CHANGEMENTS A BASIC

BASIC la newsletter de la fédération est un projet vivant qui continue à se développer. Une nouvelle époque commence avec ce numéro qui comprend quelques changements.

En Novembre 2002, Regine Armbruster-Heyer de la « *Société Belge d'Analyse Bioénergétique* » (SOBAB) est devenue l'éditrice de BASIC, elle a ressuscité et revitalisé le projet qui avait été endormi pendant quelques temps. Elle a augmenté son contenu et a donné à BASIC un aspect plus attrayant changeant sa conception et y ajoutant des photos et des éléments graphiques. Plusieurs langues y furent incluses de façon à ce qu'il soit plus accessible aux membres et devienne ainsi une vraie entreprise internationale. Régine s'est retirée de cette fonction après 5 années comme éditrice. Elle continuera cependant à proposer un soutien pendant la transition. Elle laisse une newsletter vraiment parvenue à maturité. Je veux ici la remercier, de la part de la fédération, pour l'énorme quantité de travail fourni pendant ces années et pour tout ce qui a été accompli pendant ce temps là.



Annie Nissou de l' »*Institut d'Analyse Bioénergétique France Sud* » (IABFS) a accepté le défi, celui d'être la nouvelle éditrice. Elle arrive avec de l'expertise en la matière, en tant que membre du Comité de Lecture et Coordinatrice du journal des Sociétés Françaises d'Analyse Bioénergétiques « Le Corps et l'Analyse » (Body and Analysis). Merci Annie pour cette offre de t'en occuper et d'avoir commencé à y travailler avec plaisir et compétence ce qui déjà a produit cet excellent numéro de printemps. Bonne chance avec ce projet !

Il y a aussi des changements dans la façon dont BASIC sera mis à la disposition des membres. L'Assemblée Générale a décidé en Novembre dernier d'arrêter l'édition imprimée actuelle dans le but de réduire le coût personnel et économique de l'impression et de l'envoi postal. A partir de maintenant BASIC sera distribué aux membres en un fichier informatique au format pdf que les personnes pourront imprimer si elles le souhaitent. Profitez, s'il vous plait, des avantages de cette option : voir des photos et des éléments graphiques en couleur, garder et archiver facilement ces numéros. Cependant, un petit nombre de numéros de BASIC continueront à être imprimés, afin de les avoir à portée de main et de les proposer, par exemple, dans les conférences de psychothérapie où l'Analyse Bioénergétique devrait être représentée.

Nous espérons qu'avec l'aide de traducteurs volontaires, nous offrirons des éditions de BASIC encore plus complètes dans différentes langues en plus de l'édition officielle à plusieurs langues. Une version de BASIC (*quelquefois éditée*) sera également mise à la disposition du grand public sur notre site à : <http://www.bioenergeticanalysis.net/>.

Nous espérons que ces changements garantiront la longévité et l'amélioration continue de notre newsletter.

**Francisco Garcia Esteban**  
Président de l'EFBA-P  
Traduit par France Kauffmann

## EDITORIAL

Chère Lectrice, cher Lecteur,



Je reprends la rédaction de Basic à la suite de Régine Armbruster-Heyer qui a fait un excellent travail pendant ces 5 dernières années. La tâche n'est pas simple mais l'objectif important : **C'est le lien nécessaire entre nos différentes Sociétés pour mieux nous connaître et évoluer ensemble, nos écrits sont aussi la seule façon d'exister et d'être reconnu dans le monde de la Psychothérapie.** C'est pourquoi j'ai décidé de prendre la relève, je vous demanderai donc de l'indulgence pour ces premiers numéros.

Le Basic n° 16 est le premier de l'année 2008. Cette édition rend hommage malheureusement à deux de nos collègues disparues récemment : Mariola López Garcia, notre collègue de l'« *Associacio Catalana en l'Anlisi Bioenergetica* » (ACAB) et Gabriella Buti Zaccagnini, notre collègue de la « *Società Italiana di Anlisi Bioenergetica* » (SIAB). Nous

venons également d'apprendre le décès de David Finlay, Formateur International et membre d'une précédente Commission Exécutive de l'Institut International d'Analyse Bioénergétique, un article lui sera destiné dans notre prochain numéro.

Vous trouverez ci après, le compte rendu de plusieurs conférences et évènements qui ont eu lieu entre le dernier Basic et celui-ci, notamment, le rapport de l'Assemblée Générale de l'EFBA-P par son Président Francisco Garcia Esteban qui s'est tenu en novembre 2007 : dix Sociétés européennes y étaient. Vous y

trouvez des informations sur le « *Collège Français d'Analyse Bioénergétique* » qui a posé sa candidature comme membre de la Fédération ainsi que le développement de projets d'intérêt pratique pour nos membres proposés par Rainer Mahr dont notamment le « *Projet Pilote* » : vous êtes chaleureusement invités à vous y inscrire. Francisco García Esteban relate la première réunion du Conseil d'Administration (*BOT*) de l'Institut International d'Analyse Bioénergétique (*IIBA*) qui s'est tenu début février à Lisbonne ainsi que celle de l'« *European Association for Psychotherapy* » (*EAP*) qui s'est tenue également en février à Vienne. Puis s'ensuivront les nouvelles des Sociétés : Norvégienne (*NFBA*), Française (*SFABE*) avec son compte rendu sur les Journées Francophones et Néerlandaise (*NIBA-NL*) qui a pris en charge la mise en place aux Pays BAS du « *Professional Development Workshop* » (*PDW*) de l'*IIBA*. Une section traitant de l'avenir de la Psychothérapie en Europe qui se poursuivra dans les prochains numéros aborde ici la situation en France aujourd'hui.

Je vous souhaite intérêt et plaisir à la lecture de cette nouvelle édition.

*Annie Nissou*



*EC members 2007-2008 during an EC meeting in April 2008)*

*From left to right: Annie Nissou, Rainer Mahr, Regine Armbruster-Heyer, Francisco García Esteban, France Kauffmann*

## **RAPPORT DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE L'EUROPEAN FEDERATION FOR BIOENERGETIC ANALYSIS- PSYCHOTHERAPY 2007**

L'Assemblée Générale (AG) de la Fédération s'est tenue à Bruxelles du 23 au 25 Novembre 2007. L'atmosphère de ce meeting était excellente et les délégués ont pu travailler d'une manière amicale, structurée et efficace. Beaucoup de sujets ont été abordés, j'en résumerai quelques uns ci-dessous.

La rencontre a été chaleureusement accueillie par la « *Société Belge d'Analyse Bioénergétique* » (*SOBAB*). Le Comité d'Organisation constitué par Regine Armbruster-Heyer, Claudia Ucros et François

Gillet a fait un excellent travail. Les délégués ont beaucoup apprécié l'attitude et le travail à la fois de la Société et du Comité d'Organisation. Dix sociétés de l'EFBA-P ont envoyé des délégués ou étaient représentées. Patrizia Moselli, Présidente de la « *Societa Italiana di Analisi Bioenergetica* » (SIAB) et de la « *Federazione Italiana delle Associazioni di Psicoterapia* » (FIAP) était également présente. Nous avons exploré les façons de faciliter l'intégration des sociétés italiennes dans l'EFBA-P. Patricia a fortement encouragé la participation active des sociétés bioénergétiques dans le fonctionnement de leur « *Organisation Nationale d'Accréditation* » (NAO : *National Awarding Organisation*) respective de façon à accroître notre prestige et à promouvoir l'acceptation de l'Analyse Bioénergétique en tant que modalité de psychothérapie dominante. C'est une stratégie qui a très bien fonctionné en Italie où l'Analyse Bioénergétique est devenue une forme de thérapie acceptée officiellement.

La Société Norvégienne est devenue un membre formel de la Fédération depuis le mois de septembre de cette année, mettant fin à une période de confusion quant à son adhésion. Vous pouvez lire dans ce même numéro un article de son président, Arild Hasfstad, présentant sa Société.

La nouvelle Société Française, le « *Collège Français d'Analyse Bioénergétique* » a posé sa candidature comme membre de la fédération. Un comité d'admission a été mis en place. Liane Maathuis de la Société Néerlandaise (NIBA) a commencé, elle a été rejointe par Stefan Grenz de la Société de Stuttgart (SGfBA). Le comité étudiera les documents envoyés par cette société et en fera un rapport aux autres sociétés européennes afin que celles-ci aient la possibilité de formuler des objections si elles jugent qu'il y a des motifs pour cela. La décision finale sera prise à l'Assemblée Générale de 2008.

Moi, (Francisco Garcia de la « *Sociedad Madrileña de Analisis Bioenergetico* » (SOMAB) ai été réélu pour une autre période (3 ans), en tant que membre de la Commission Exécutive. Je continuerai cependant comme Président pour une autre année seulement, jusqu'à la prochaine Assemblée Générale. Annie Nissou, de « *l'Institut d'Analyse Bioénergétique France-Sud* » (IABFS) a également été élue membre de la Commission Exécutive.



Il a été décidé que BASIC, notre newsletter, ne serait publiée dans le futur qu'en format électronique pour réduire les coûts et les ressources personnelles nécessaires à son édition et à sa distribution. Annie Nissou sera sa nouvelle éditrice, en remplacement de Regine Armbruster-Heyer de la « *Société Belge d'Analyse Bioénergétique* » (SOBAB), qui a été son éditrice pendant les dernières années. Régine a été chaleureusement remerciée pour l'immense et excellent travail qu'elle a fait pendant cette période.

**Participants at the GA meeting EFBA-P 2007**  
**From left to right: Dolors Boada Junca (ACAB),**  
**Fina Pla I Vila (ACAB), Emilia Gallardo Pérez (SOMAB),**  
**Annie Nissou (IABFS), Claudia Ucros (SOBAB)**

Edith Liberman de la « *Sociedad Madrileña de Analisis Bioenergetico* » (SOMAB) continue à coordonner la commission du site. Notre site a été régulièrement mis à jour sur les activités et les changements dans les sociétés. Quelques améliorations ont été faites dans son aspect et de nouvelles fonctions sont en développement. Vous pouvez le visiter à [www.bioenergeticanalysis.net](http://www.bioenergeticanalysis.net).

L'accent a été mis fortement sur le développement de projets d'intérêt pratique pour nos membres. Rainer Mahr a proposé plusieurs projets de cette sorte qui ont été approuvés avec plaisir par les participants. Ils comprennent l'organisation d'un atelier théorique pour examiner des questions bioénergétiques centrales et la création d'une base de données de littérature bioénergétique ainsi qu'une autre d'experts bioénergéticiens.

Nous espérons que ces projets entraîneront la participation de nos collègues et qu'ainsi se développera un sentiment d'appartenance.



Des enjeux institutionnels ont également été discutés, comme le processus de restructuration de l'Institut International d'Analyse Bioénergétique (IIBA) et la coopération de la fédération avec l'IIBA dans l'organisation du « *Professional Development Workshop* » (PDW) : Stage de Formation Continue de 2008, qui aura lieu en Europe.

*Participants at the GA meeting EFBA-P 2007*

*From left to right: Michael Schoor (DOK),  
Brigitte Berger (DOK), Jaime Pérez Garcia (EHABE),  
Rainer Mahr (SGfBA), Liane Maathuis (NIBA-NL),  
Regine Armbruster-Heyer (SOBAB)*

La restructuration de l'Institut International d'Analyse Bioénergétique (IIBA) n'a pas abouti. Le nouveau Conseil d'administration (BOT : *Board of Trustees*) de l'IIBA devra continuer le processus commencé il y a longtemps. Les statuts actuels permettent de nombreuses possibilités, comme le fait que la Fédération Européenne soit représentée dans le BOT par des membres du Comité Exécutif (EC), Francisco Garcia Esteban (SOMAB) et France Kauffmann (IABFS), même si les structures régionales ne sont pas formellement reconnues par les statuts.

L'AG a accepté de collaborer avec l'IIBA dans la recherche d'un lieu qui convienne pour le PDW et la constitution d'un comité qui l'organise. (*Il a été décidé dans les semaines qui ont suivi que le PDW aurait lieu aux Pays-Bas*).

Les questions concernant l'Association Européenne de Psychothérapie (EAP) ont également été examinées, clarifiant celles en lien avec la demande du Certificat Européen de Psychothérapie (ECP) et le statut des Instituts Européens de Formation Accrédités (EAPTI : *European Accredited Psychotherapy Training Institutes*) et le sujet des exigences de la Formation Professionnelle continue (CPD : *Continued Professional Development*). Dans ce même numéro de BASIC vous pourrez trouver un article traitant de ces questions.

Une rencontre entre les délégués et les membres de la Société Organisatrice a eu lieu le samedi soir pendant laquelle des opinions ont été échangées sur des sujets intéressants la société et aussi sur de possibles activités dans le futur. Nous avons partagé de l'information autour d'un projet de travail bioénergétique avec les enfants. Les personnes intéressées à collaborer ou proposer des suggestions devraient contacter Thierry Van Schuylenbergh at [thierry.vanschuy@tiscali.be](mailto:thierry.vanschuy@tiscali.be). L'organisation par l'EFBA-P de journées cliniques européennes sur des sujets spécifiques a également été proposée, comme par exemple le travail bioénergétique avec des problèmes ou des populations spécifiques (trauma, enfants...)

L'AG de l'année prochaine sera organisée par la Société Autrichienne (DÖK) et aura lieu à Vienne du 28 au 30 Novembre 2008.

Les membres désireux d'avoir plus d'informations sur cette AG 2007 peuvent demander le rapport de la réunion à leur Société.

**Francisco Garcia Esteban**  
**Président de l'EFBA-P**

**Traduit par France Kauffmann**



## **L'ASSOCIATION EUROPEENNE DE PSYCHOTHERAPIE OU EAP**

En ce qui concerne l'Association Européenne de Psychothérapie, je vais vous rendre compte d'un certain nombre de questions qui ont été traitées pendant le meeting auquel j'ai participé en février à Vienne.

### **Le délégué de l'EFBA-P aux meetings de Vienne**

Johannes Rastbichler de la Société Autrichienne (*DÖK*) s'est joint à moi en remplacement de Ulrike Pschill qui ne pouvait assister au meeting cette année. Ulrike a exprimé le désir de passer le relais de cette responsabilité à Johannes afin d'avoir plus de temps libre à donner à sa société. Johannes a accepté d'être, dans le futur, un délégué de l'EFBA-P aux meetings de Vienne, de progressivement devenir plus impliqué dans les questions de l'EAP et de considérer la possibilité éventuelle de me remplacer totalement. Je veux ici remercier Ulrike pour sa participation généreuse et tout le travail fait pendant les dernières années. Je veux également remercier Johannes de sa disponibilité à s'impliquer dans les questions complexes de l'EAP (*European Accredited Psychotherapy Training Institutes*).

### **Le Certificat Européen de Psychothérapie ou ECP**

Les différentes procédures pour obtenir Le Certificat Européen de Psychothérapie continuent d'être sujettes à discussion, sans que, pour autant, aucun texte ne soit inclus dans le document *ECP*. Il est reconnu qu'en pratique il y a trois manières différentes de décerner l'*ECP* : à travers les Instituts Européens de Formation à la Psychothérapie Accrédités ou *EAPTIs* (*plus ou moins automatiquement après l'achèvement de la formation et le commencement d'une pratique professionnelle*), à travers les Organisations Nationales Accréditantes ou *NAOs* (*National Awarding Organization*) et les Organisations Accréditant à l'Echelle Européenne ou *EWAOs* (*European Wide Accrediting Organization*) (*actuellement après cinq années d'expérience en tant que psychothérapeute*) ou à travers le Comité Consultatif du Grandparentage ou *GAP* (*Grandparenting Advisory Panel*) (*pour ces candidats pour qui il n'y a pas d'EWAO pour leur modalité*). Il n'a pas été accepté d'inclure la différenciation ci-dessus en tant que telle dans le document *ECP* car il était considéré que cela se ferait au détriment de la promotion des nouveaux *EAPTIs* car les personnes pourraient considérer de façon erronée que les avantages de cette option ne valent pas les difficultés inhérentes au processus de devenir *EAPTI*. Donc, la situation confuse actuelle persistera pour le moment, les deux dernières options étant incluses comme « *grand-parentage* ». Ceci crée une confusion en soi, puisqu'examiner les demandes de grand-parentage n'est pas à proprement parlé la fonction du *GAP* ce qui semblerait en principe logique. En réalité, le *GAP* prend en charge les demandes pour lesquelles il n'y a pas de modalité admise par l'Organisation à l'Echelle Européenne ou *EWO* (*European Wide Organization*) ou par l'Organisation Accréditant à l'Echelle Européenne ou *EWAO* (*European Wide Accrediting Organization*).

Le grandparentage était supposé être une phase de transition, qui dans la plupart des cas aurait disparu maintenant. La durée de cette clause transitoire a cependant été étendue plusieurs fois des deux années du début à dix années. A ce meeting le paragraphe sur la limite dans le temps du grandparentage a simplement été supprimé du texte de l'*ECP*. Les personnes intéressées à demander l'*ECP* selon la clause du grandparentage, et qui ne l'ont pas fait pensant que le grandparentage était arrivé à expiration dans leur pays, devraient contacter leur Organisation Nationale Accréditante (*NAO*) et s'informer sur la façon de procéder.

### **Les Instituts Européens de Formation à la Psychothérapie Accrédités ou EAPTIs**

Il semble qu'il existe une attitude de coopération pour aider les Instituts à devenir accrédités comme « *Instituts Européens de Formation à la Psychothérapie Accrédités* ». Il est suggéré aux *EWAOs* que, lorsque un nouvel Institut demande à être reconnu par la modalité, il demande en même temps le statut de

*EAPTI* de façon à ce que l'examen par la modalité et le *TAC* (*Teaching Accrediting Committee* ) ou Comité qui va reconnaître la Validité de la Formation qu'une Société met en place puissent agir simultanément avec l'économie de temps et de coûts en découlant. Les sociétés intéressées à être candidat au statut d'*EAPTI* peuvent trouver l'information nécessaire dans le document de l'*EAP* « *Comment faire une demande pour devenir un Institut Européen Accrédité de Formation à la Psychothérapie et recevoir un certificat EAPTI* », qui peut-être téléchargé à :

[http://europsyche.org/download/EAP\\_EAPTI\\_HOW\\_TO\\_APPLY.pdf](http://europsyche.org/download/EAP_EAPTI_HOW_TO_APPLY.pdf)

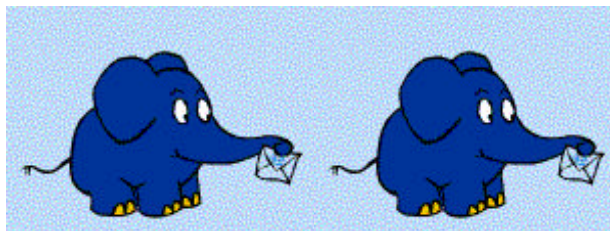
### **Re-enregistrement du Certificat Européen de Psychothérapie ou ECP**

Le re-enregistrement du Certificat Européen de Psychothérapie après 5 années sera lié à l'accomplissement des exigences de la Formation Professionnelle Continue ou *CPD* (*Continuing Professional Development* ). Il sera demandé à tous les praticiens se re-enregistrant pour le Certificat d'être membres à la fois d'une *NAO* et d'une *EWAO*. Ce sera la responsabilité de la *NAO* de traiter la demande et de vérifier que celle-ci réponde aux exigences du *CPD*. Les *NAO* et *EWAO* peuvent exiger leurs propres critères de *CPD*. Les personnes qui ne répondront pas aux exigences garderont leur *ECP* mais ne figureront pas sur la liste des titulaires d'*ECP* remplissant les exigences du *CPD*. Le Meeting Général Annuel ou *AGM* (*Annual General Meeting*) de juin précisera très probablement les détails restant concernant cette question.

Je continuerai dans le futur à suivre de près tout développement concernant ces questions et vous en informerai.

*Francisco Esteban*  
Délégué de l'*EFBA-P* à l'*EAP*

Traduit par France Kauffmann



**IIBA**

## **RESULTATS DES ELECTIONS DE L'IIBA 2007.** **PREMIER MEETING DU NOUVEAU BOT**

Chers Collègues

Je vous écris afin de vous rendre compte des résultats des élections passées pour le « *Board of Trustees* » (*BOT*) de l'Institut International d'Analyse Bioénergétique (*IIBA*) et pour partager avec vous mes impressions sur le premier meeting du *BOT*.

Comme vous le savez, les élections des représentants régionaux et de la faculté afin de constituer le BOT ont eu lieu l'automne dernier. France Kauffmann de l' « *Institut d'Analyse Bioénergétique France-Sud* » (*IABFS*), Francisco Esteban de la « *Sociedad Madrileña de Analisis Bioenergético* » (*SOMAB*) et Gabriella Buti Zaccagnini, faculté internationale de la « *Società Italiana di Analisi Bioenergetica* » (*SIAB*) ont été élus par vous pour être les représentants européens au BOT. La mort inattendue de Gabriella (vous trouverez dans ce numéro un article au sujet de ce triste évènement) a laissé un vide qui, par la suite, a été rempli au meeting du BOT en nommant la représentante de la faculté Européenne, June Mc Donach du « *Scottish Center for Bioenergetic Analysis* » (*SCBA*). Fina Pla, de l' « *Associacio Catalana en l'Anàlisi Bioenergètica* » (*ACAB*) a également été nommée par le BOT pour remplir un manque supplémentaire de représentant Européen dans le BOT (*son nom ne se trouvait pas dans le bulletin de vote à cause des délais dans la communication provoqués par des problèmes dans le système e.mail*).

Le premier meeting du nouveau BOT a eu lieu à Lisbonne du 7 au 9 Février. Les membres du Comité Exécutif précédent (EC) étaient également présents afin de rendre compte du travail fait par l'équipe précédente et de faciliter la transition. L'atmosphère de ce meeting a été excellente. Il y avait de l'enthousiasme..... tempéré par la perception de l'énormité des tâches se trouvant devant nous. Pour la majorité, les membres du BOT sont nouveaux dans la structure ce qui peut avoir contribué à faire que les tâches apparaissent encore plus importantes. Il y avait cependant du plaisir quant aux possibilités pour le futur et une attitude constructive et de coopération de la part de chacun. Nous étions une équipe de collègues représentant les membres de régions différentes du monde ayant l'intention de travailler à continuer de construire un IIBA qui soit juste, efficace et avec un degré d'autonomie pour les différentes régions et sociétés.

Un Comité Exécutif (EC) a été élu comprenant des représentants des trois régions. Scott Baum, de l'Amérique du Nord, a été élu Président ; Francisco Garcia, de l'Europe, Vice Président ; Barbara Davis de l'Amérique du Nord, Responsable pour les questions d'Enseignement ; Mae Nascimento d'Amérique du Sud, Secrétaire-Trésorière. Vous pouvez regarder le site internet de l'IIBA, dans la section « *Members only* », vous y trouverez la liste mondiale des membres du BOT et la composition des différents Comités de l'IIBA. Vous pourrez également y voir une photo de tous les membres au meeting de Lisbonne dans l'édition de printemps de la Newsletter de l'IIBA, vous pourrez aussi y trouver des informations supplémentaires concernant ce sujet dont un éditorial du nouveau Président.

Le premier meeting a été l'occasion d'un premier contact avec nos collègues ainsi qu'avec les questions demandant à être traitées. Beaucoup de travail sera nécessaire dans les années à venir pour continuer celui fait par les équipes précédentes. Les buts raisonnables pour cette première année sont une meilleure compréhension de la réalité de l'IIBA, ainsi que la poursuite et la tentative d'améliorer les projets actuels (*Newsletter, PDW, congrès, Site Internet...*). Nous espérons répondre à la confiance que vous nous avez impartie, celle de vous représenter. Nous avons l'intention d'entretenir la communication entre les structures de l'IIBA et ses membres et sociétés. Nous espérons que vous partagerez avec nous l'enthousiasme pour le futur et la perception que cela dépend vraiment de nous. N'hésitez pas à nous contacter pour toute suggestion ou commentaire que vous pourriez avoir. Vous trouverez nos adresses e.mails ci-dessous.

***Francisco García Esteban***  
***Délégué Européen au BOT***

***Traduit par France Kauffmann***

***ADRESSES E-MAIL DES REPRESENTANTS EUROPEENS***

Fina Pla : [petxina@copc.es](mailto:petxina@copc.es)

France Kauffmann : [France-kauffmann@wanadoo.fr](mailto:France-kauffmann@wanadoo.fr)

Francisco Garcia Esteban : [antropo@correo.cop.es](mailto:antropo@correo.cop.es)

June McDonach : [dafcampbel@aol.com](mailto:dafcampbel@aol.com)

## Nouvelles des Sociétés Nouvelles des Sociétés



ON THE BACK ROW: JOHN SJØVOLD; HANS LINDQVIST, ARILD HAFSTAD – ASSISTANT TRAINER, CLAES

ON THE FRONT ROW: TRUDE VALØ; VIVI NITTEBERG - LOCAL TRAINER, INGER HILDRUM

## LA SOCIÉTÉ NORVÉGIENNE D'ANALYSE BIOÉNERGÉTIQUE

### RAPPORT POUR L'ASSEMBLÉE

de l'«*European Federation for Bioenergetic Analysis*  
- *Psychotherapy*»  
NOVEMBRE 2007

La «*Norsk Forening for Bioenergetisk Analyse*» salue l'«*European Federation for Bioenergetic Analysis – Psychotherapy*» (EFBA-P) et exprime joie et attentes de leur future coopération. Nous sommes heureux que le manque de clarté entourant notre position par rapport à l'EFBA-P soit derrière nous et que nous puissions nous joindre en tant que membres de la

Fédération. Nous serons certainement représentés à la prochaine Assemblée Générale.

Notre société est dans une phase de développement tardive et de restauration de ses fonctions après la mort en 1998 de Arnt Halsen, notre Formateur Local. Il représentait la force dynamique et l'expertise locale dans notre société. Dans les années 90 après que Arnt tombe malade et jusqu'à dernièrement Phil Helfaer représentait l'inspiration et le savoir bioénergétique pour nous puisqu'il fut le Coordinateur pour deux groupes de formation jusqu'à ce que Heiner Steckel prenne la relève. A la suite de Arnt nous avons manqué de moyens au niveau local pour mener la société de manière continue.

Cependant en 2005, Phil suggéra que Vivi Nitteberg, Psychologue expérimentée et Thérapeute Bioénergéticienne Certifiée, qu'il considérait tout à fait qualifiée, prenne le rôle de

Formatrice Locale. En tant que Norvégienne de naissance elle a vécu et pratiqué comme Thérapeute Bioénergéticienne à Anchorage en Alaska pendant quelques années, et vient souvent en Norvège, elle est membre de notre bureau et participe en tant qu'enseignante à notre nouveau groupe de formation.

Phil a également suggéré que Arild Hafstad soit Assistant dans la formation avec la perspective de former dans le futur, une souche plus solide de Formateurs Locaux. Arild et Vivi ont donc tous deux participé au groupe de formation depuis un an maintenant avec Heiner comme Coordinateur.

En 2006, nous avons formé un nouveau conseil d'administration avec Arild Hafstad comme Président, Vivi Nitterberg, Formatrice Locale, Elsa Froili, Vice Présidente et Heidi Bjornerem, Trésorière. Malheureusement nous n'avons pas réussi à remplacer Heidi après sa démission cette année – le Bureau ne comprend donc que trois personnes en ce moment. L'année prochaine, nous pensons y ajouter un représentant des étudiants.

Le nouveau bureau a établi avant les élections un plan très précis afin d'être clair quant à nos priorités. Après une année et demie nous semblons être en bon chemin.

Nous avons 37 membres ce qui est une augmentation de 2 depuis l'année dernière : 17 Psychologues ; 7 Psychiatres ; 4 Infirmières Psychiatriques ; 2 **Médecins Généralistes Ph.D**; 2 Travailleurs sociaux ; 2 Psychomotriciens ; 1 **Médecin medical Doctor**. Et parmi les 37 membres il y a 13 Thérapeutes Bioénergéticiens Certifiés, l'un d'entre eux est notre Formateur Local. Sept ou huit de ces membres pratiquent l'Analyse Bioénergétique à temps complet.

Après quelques difficultés nous avons réussi à établir un nouveau groupe de Formation de 5 membres stables. La Formation a été divisée en deux modules : un pré clinique et un clinique, chacun d'eux dure deux ans.

En dehors de cette Formation, nous prévoyons de mettre en place une formation alternative comme « *Instructeur Bioénergétique* », sur un programme de 3 ans.

Pour revitaliser une société « *ensommeillée* » nous avons mis en place des rencontres

mensuelles pour les membres durant les derniers six mois, nous faisons ensemble des exercices et parlons. Nous garderons cela et le développerons peut-être plus avant dans le futur.

Le mois dernier nous avons aussi invité d'autres thérapeutes corporels à se joindre à nous dans un « *mini séminaire* » afin d'honorer Wilhelm Reich pour le cinquantième anniversaire de sa mort. Les 15 participants ont été invités à étudier « *Le réflexe orgastique à la lumière de la théorie du traumatisme et les exercices de Berceci pour la libération du trauma* ». Cette démarche et la publication d'articles dans le journal de l'Association des Psychologues Norvégiens sont une partie de la stratégie mise en place afin de devenir une part active dans le Champ de la Santé Mentale.

Nous vous souhaitons une Assemblée Générale pleine de succès et attendons avec impatience d'être avec vous l'année prochaine !

*Nos meilleurs vœux,  
Le Bureau de la NFBA  
Arild Hafstad, Président*

Traduit par France Kauffmann



## **NOUVELLES DE L'INSTITUT NEERLANDAIS**

- Nous sommes heureux de la certification de Marc Aarts et Mia Plu, ce sont des personnes très valables que nous ajoutons à notre équipe de 35 Thérapeutes Analystes Bioénergéticiens Certifiés.
- En décembre 2007 des changements dans le Bureau de notre Société ont eu lieu : Elly Meyles a rejoint le Bureau pour les deux années à venir, elle sera principalement occupée aux questions de formation.  
Yvonne Versteeg, bien qu'encore en formation, a rejoint le Bureau comme Membre Général pour les quatre années à

venir, elle contactera (*the groups public relations and visitations : je n'y comprends rien !!!*)

Liane Maathuis a accepté de rester Secrétaire et Vice Présidente encore une année.

Tine Gelderman a également accepté de rester Trésorière une année supplémentaire

La place de Président est vacante.

Nous sommes heureux de vous informer que le prochain Stage de Développement Professionnel (*P.D.W : Professional Development Workshop*) ou Formation Continue organisé par l'Institut International d'Analyse Bioénergétique, aura lieu aux Pays-Bas cette année.

Le « *P.D.W* » commencera le mardi 26 Août et prendra fin le dimanche 31 Août.

Il aura lieu à « *De Poort* », un lieu très agréable et tranquille dans les bois de Groesbeek, près de Nijmegen (Nimègue).

Ce stage accueillera 40 à 45 personnes vous pouvez consulter l'annonce page

Enfin, nous souhaitons vous accueillir sur notre site internet modifié : <http://www.bioenergetischeanalyse@nl>

- Traduit par France Kauffmann



**NOUVELLES DE LA SFABE**

## **Journées Francophones 2007**

« *De l'attachement au lien* »

**06 / 07 Oct 2007 Paris**

Au CISP 12 ième [SFABE sfabe@wanadoo.fr](mailto:SFABE.sfabe@wanadoo.fr)

C'est la « *Société Française d'Analyse Bioénergétique* » (*SFABE*) qui organisait et accueillait ces Journées francophones, centrées sur le thème de l'attachement et du lien.

Plusieurs conférenciers venant des différentes sociétés francophones, mais venant aussi d'autres courants analytiques et psychothérapeutiques ont planché sur ce thème dense et nous ont fait partager leurs recherches et leurs expériences cliniques.



**Participants in Paris during the French-Speaking Days 2007**

**Colette Maskens** introduit ces Journées, nous livrant une définition du bonheur: « *être unifié et relié aux autres, ancré dans le moment présent, avec une capacité à réguler ses émotions* ». A partir de là, l'objectif thérapeutique sera pour elle d'aider le patient à s'unifier, à se relier aux autres et à son environnement ; mais aussi l'aider à se reconnecter aux événements douloureux de son passé. La qualité du thérapeute à être connecté à ses sensations, émotions, sentiments, sera pour le patient non seulement un précieux support, une qualité du lien, mais favorisera une issue positive à ses problèmes.

Cette qualité d'être du thérapeute est à développer pour chacun, à l'image du bon musicien qui va transmettre à son public, bien au-delà de sa technique, la sensibilité de sa musique ; et c'est ce que va illustrer :

**Jean Constantin Colletto**, de manière très vivante, comme il sait le faire, nous livre sa trajectoire de musicien « *amateur* » (*dans le sens de passionné*). L'enseignement du conservatoire lui a donné des bases essentielles, mais ne l'a pas préparé à jouer devant un public avec plaisir et

émotion. C'est progressivement en écoutant et voyant de grands jazzmen qu'il a intégré ce double mouvement nécessaire, pour transmettre le vivant de la musique : avoir une solide formation de base et être sans cesse « relié » à son intériorité, ses émotions ; du coup improviser et transmettre au public prend une autre dimension...

Notre compréhension du processus thérapeutique doit s'enrichir aujourd'hui de tout l'apport des neurosciences avec les découvertes de ces dernières décennies.



Jeanne Vaillant presenting Marie Hélène Dubois

**Gérard Pommier** était invité par la SFABE à présenter son dernier ouvrage « *Comment les neurosciences démontrent la psychanalyse* ». Il nous a présenté son modèle théorique de la compréhension des processus psychiques. S'il est allé voir du côté des neurosciences les liens entre corps, langage et relation humaine et leurs effets sur l'accroissement de nos connexions synaptiques, il reste bien ancré sur les concepts de la théorie analytique, donnant priorité au langage et à la représentation et ne voyant l'émotion que comme interface entre la sensation et la représentation.

C'est à partir de cette référence analytique que nous parle **Joyce McDougall**, en s'appuyant essentiellement sur les fragments d'analyse d'un patient. Avec sa longue expérience de psychanalyste et sa perspicacité, elle témoigne du parcours douloureux de son patient, des liens qu'elle l'aide à faire entre les traumatismes du présent et du passé.

**Alain Amselek**, s'appuie lui aussi sur le corpus analytique, mais enrichi de son détour par l'analyse Bioénergétique. En électro libre il a suivi son propre chemin. Il développe une

dialectique entre l'analyse qui délie en s'appuyant sur le rationnel et une écoute qui cherche à remonter jusqu'aux sources de la parole, à la pulsion. Il nous convie à l'écoute de l'intime chez nos patients : ce qui suppose une grande disponibilité intérieure de l'analyste, dans une relation d'inconscient à inconscient avec l'analysant. L'écran du mental est écarté et laisse place à l'intuition, à l'empathie, à la vraie rencontre avec l'autre ce qui va favoriser le changement.



SFABE President Serge Cueille presents  
Joyce Mc Dougall

**Martine Vigier** prend le risque de se dévoiler dans un témoignage authentique et poignant, sur son parcours de vie. Mais ce témoignage de patiente se double du recul pris par la thérapeute qu'elle est devenue. Elle démontre le rôle essentiel joué dans le processus thérapeutique par la qualité de présence et du lien du thérapeute : une thérapeute authentique qui a su créer un vrai lien d'attachement tout en maintenant la bonne distance.

**Marie-Hélène Dubois** nous offre une présentation originale : elle nous parle de sa position d'assistante maternelle, recevant des enfants chez elle. Avec une observation perspicace, une présence accueillante et chaleureuse, elle démontre tout le processus du lien d'attachement qui peut s'opérer entre une « nounou » et un enfant, entre une mère et son enfant et ce qui favorise le développement d'une vraie sécurité intérieure : ses observations lui ont permis par exemple de repérer comment le petit enfant crée progressivement des rituels de sécurité à l'arrivée et au départ de chez la « nounou ».

**Patrice Mouyon**, Psychologue Clinicien au CHU de Lyon interroge les institutions et leurs pratiques sociales dans le champ de la petite enfance. Comment se protéger de l'ombre du *Big Brother*, alors qu'elles ont à porter un regard sur l'intimité familiale ? Que peuvent-elles observer du lien parent-enfant ? Faisant référence aux enfants abandonnés, il observe qu'ils cherchent toujours un démenti à leur abandon, restant dans une idéalisation et une difficulté à faire le deuil de ces parents défaillants.



**Françoise Jèze** nous fait partager avec passion son expérience de sessions de *rebirthing* qu'elle a animées pendant de longues années. Elle observe dans sa pratique comment nos premiers patterns d'attachement vont moduler toutes nos relations ultérieures, bien qu'ils aient du mal à advenir à la conscience et à y être admis. Elle observe comment l'enfant initie le lien d'amour dans ses premiers regards et qu'il faut avoir la force de les rencontrer. De même que pour accepter la confiance en l'autre il faut être sûr du lien. Elle montre l'importance du corps à corps qui se joue dans les séances de *rebirth* entre le patient et le thérapeute qui se met au service du patient afin qu'il traverse ses souffrances archaïques.

**Serge Cueille** clôture avec brio ces Journées tissant avec finesse l'analyse d'une situation clinique, et des références théoriques claires sur les liens d'attachement. Il développe ce que sont les critères d'attachement positifs, l'attachement en négatif du maternel et illustre comment un de ses patients inscrit viscéralement en lui les projections négatives et les persécutions d'un parent psychotique, avec toute la souffrance dont il cherche à se délivrer.

**Jean-Luc Emeraud**



IN DEUTSCH

## EIN PILOT PROJEKT

### DIE EFBA-P BIETET IHREN ERSTEN THEORIEWORKSHOP IN BIOENERGETISCHER ANALYSE AN:

« *Was meinst Du damit, wenn Du von Bioenergetischer Analyse redest ?* »

Mit der Zeit hat sich in der Bioenergetischen Analyse viel verändert. Theorie und praktische Arbeit haben sich weiterentwickelt. Es ist deshalb nicht immer klar, ob der Kollege oder die Kollegin noch das gleiche Verständnis über die verschiedenen Themen der Bioenergetischer Analyse haben. Vielleicht ist die Arbeit in den verschiedenen Ländern inzwischen auch unterschiedlich.

Da es aber kein Gremium gibt, das in der Lage ist, ein allgemein verbindliches Verständnis der Bioenergetischer Analyse festzulegen, brauchen wir ein Forum, auf dem wir uns darüber austauschen können, wie du bioenergetisch arbeitest und was mein Verständnis ist zu bestimmten grundlegenden bioenergetischen Fragen.

Mit einem Workshop für ungefähr 20 Teilnehmer wollen wir erstmals solch ein Forum auf europäischer Ebene schaffen.

Die geplanten Themen:

1. Übungsgruppen: Warum machst du diese oder jene Übung? Was beabsichtigst du damit auf der körperlichen und psychischen Ebene. Hie sind die Ideen und Erfahrungen aller Teilnehmer gefragt.
2. Was meinst du, wenn du von Energie und energetischen Prozessen in dem Bioenergetischer Analyse sprichst?
3. Wie verstehst du Beziehung in der Bioenergetischen Analyse? Gibt es eine besondere Notwendigkeit für die Arbeit mit Beziehung?

4. Offen: es können Fragen aus den vorausgehenden Arbeitseinheiten diskutiert oder neue aufgegriffen werden.

Zu allen Themen gibt es eine kurze, vielleicht kontroverse Einführung von verschiedenen Teilnehmern. Aber der größte Teil der Zeit wird der Diskussion und dem Austausch dienen.

Dieser Workshop ist nur für ungefähr 20 Personen gedacht, weil wir noch nicht viel Erfahrung mit dieser Art der Arbeit haben und auch keine Möglichkeit, große Konferenzen zu organisieren.

Dieser Workshop ist für CBT und auch für Kollegen gedacht, die ihre Ausbildung beendet aber die noch nicht zertifiziert worden sind.

Der Workshop wird vom 13 – 15. März. 2009 stattfinden.

Die Kosten betragen 250,- € alles inklusiv.

Die Konferenzsprache ist englisch.

Der Workshop soll in Deutschland, in der Nähe von Frankfurt am Main stattfinden, ungefähr 30 km entfernt vom internationalen Flughafen.

Wir haben dafür einen schönen Ort gefunden. In der Freizeit können wir Ausflüge unternehmen nach Mainz, in ein Weinbaugebiet mit einem berühmten Kloster, oder in Wiesbaden einen Einkaufsbummel machen.

Interessierte Kolleginnen und Kollegen möchten sich bitte schon bald melden, damit wir wissen, dass es Sinn macht, in dieser Richtung weiter zu planen.

Anmeldungen an: **Rainer Mahr**, Dreieichstr. 29,  
D 63263 Neu-Isenburg

Tel. : 00 49 (0) 6102 21274

E-mail: [rmahr@t-online.de](mailto:rmahr@t-online.de)



*“EC members of EFBA-P relaxing after an EC meeting 2008*

**From l. to r.: Rainer Mahr, SGfBA; Francisco Garcia Esteban, SOMAB; Annie Nissou, France Kauffmann, IABFS  
(Photo:Regine Armbruster-Heyer, SOBAB)**

## UN PROJET PILOTE

### L'EFBA-P PRESENTE SON PREMIER STAGE THEORIQUE SUR LES QUESTIONS CONCERNANT L'ANALYSE BIOENERGETIQUE

#### « QUE VOULEZ VOUS DIRE QUAND VOUS PARLEZ D' 'ANALYSE BIOENERGETIQUE' »

Avec les années beaucoup a changé en Analyse Bioénergétique. Sa théorie et sa pratique ont continué à se développer. En conséquence, ce n'est pas toujours clair : votre collègue proche a-t-il (elle) la même compréhension de l'Analyse Bioénergétique ou encore la pratique dans un autre pays est-elle toujours semblable à la vôtre ? Puisqu'il n'existe pas de comité autorisé à dire ce qu'est la bonne compréhension de l'Analyse Bioénergétique nous avons besoin d'un groupe de personnes qui échangent : Comment travailleraient elles bioénergétiquement et quelle est leur compréhension des enjeux bioénergétiques de base ?



Au niveau européen, avec un atelier d'environ 20 personnes, nous organiserons un tel « *panel* » pour la première fois.

Le programme prévu :

1. Groupes d'exercices : pourquoi faites vous tel ou tel exercice ? Quel est l'effet attendu au niveau corporel et au niveau psychique ? Les idées et expériences de tous les participants seront les bienvenues.

2. Que voulons nous dire quand nous parlons d'énergie et de processus énergétiques en Analyse Bioénergétique ?
3. Que voulez vous dire par relation en Analyse Bioénergétique ? Y a-t-il un besoin spécifique de travailler avec la relation.
4. Ouvert : nous pourrons continuer à discuter des sujets intéressants qui auront émergés dans les précédents ateliers ou en aborder de nouveaux.

Toutes les questions seront débattues par quelques membres brièvement, peut-être y aura-t-il controverse aussi nous utiliserons la plus grande partie du temps à la discussion et à l'échange.

Ce stage s'adresse à environ 20 personnes seulement car nous n'avons pas beaucoup d'expérience dans ce domaine et pas l'énergie pour organiser de grands congrès.

Ce stage s'adresse aux CBT et aux étudiants qui ont terminé leur formation sans pour autant être Certifiés.

**Le stage aura lieu du 13 au 15 mars 2009.**

**Le prix sera de 250€ tout compris.**

Les échanges se feront en anglais.

Ce stage aura lieu en Allemagne près de Francfort sur le Main à environ 30 Km de l'aéroport international. Nous avons trouvé un lieu très agréable. Nous pourrons profiter du temps libre pour visiter Mainz, ou la région du vin avec un monastère réputé, ou encore pour du shopping à Wiesbaden.

Nous engageons les collègues intéressés à se manifester le plus tôt possible afin de savoir si nous sommes dans la bonne direction et si nous pouvons poursuivre l'organisation de cette rencontre.

Pour l'inscription contacter

**Rainer Mahr**, Dreieichstr. 29,

**D 63263 Neu Isenburg.**

Tél.: 00 49 (0) 61 0221 274

e-mail : [rmahr@t-online.de](mailto:rmahr@t-online.de)

*Traduction par: France Kauffmann*



**« ÊTRE PSYCHOTHERAPEUTE EN EUROPE »**

***A PROPOS DES LOIS REGISSANT LES PSYCHOTHERAPEUTES EN FRANCE AUJOURD'HUI...***

En France, on peut dire que la tentative de loi sur les Psychothérapeutes est au point mort. Il y a eu une tentative de prise de position par les pouvoirs publics avec une amorce à la va-vite en 2004 qui s'est soldée par un demi échec : la loi a été votée par le Parlement et le décret d'application n'arrive pas à se mettre en place ; Or, en France une loi n'est valable que lorsqu'il y a un décret d'application.

Que se passe t-il ? Les pouvoirs publics avaient eu l'idée de régler les dérives sectaires et avaient pensés à une sorte de consensus national sur des réseaux de formation de psychothérapeutes. En fait, ils se sont heurtés à la réalité du terrain et au manque d'uniformité en la matière.



On se retrouve aujourd'hui confronté à tous les problèmes qui, depuis l'après guerre sur le plan de la santé mentale, n'ont pas été réglés et font que les problématiques s'entrechoquent, les écoles de psychanalyse se sont scindées les unes des autres et sont en bagarre, les courants de la psychologie aussi...c'est le retour du refoulé, ce qui n'a pas été liquidé refait surface !

L'aberration ultime de ce projet de décret est de faire croire que les Médecins Généralistes, par exemple, soient des Psychothérapeutes !

Comment peut-on tomber d'accord sur de telles inepties !

L'avenir de la psychothérapie en France n'est pas prêt d'être réglée...alors, qu'en est-il dans les autres pays européens?

C'est ce que nous allons continuer à explorer dans nos prochains numéros...

Alors ne manquez pas le numéro 17!

*Annie Nissou*



## L'ANALYSE BIOENERGETIQUE EN MOUVEMENT

### INVITATION POUR LES 25 ANS DE LA « *STUTTGARTER GESELLSCHAFT FÜR BIOENERGETISCHE ANALYSE* »

A ce jour, la « *Stuttgarter Gesellschaft für Bioenergetische Analyse* » existe depuis 25 ans. C'est pourquoi nous voulons le fêter avec vous tous –avec de la musique, des jeux, de la danse et des échanges professionnels autour de l'Analyse Bioénergétique et dans les domaines alentours.

**Lieu : Seminarhotel Seidenbuch à Odenwald, près de Bensheim, dans la région de Francfort, Allemagne.**

**Dates : Du 24 au 26 Octobre 2008**

#### **Conférences :**

1. Tout est chimie ? L'union du Corps, de l'Ame et de l'Esprit après le tournant neurobiologique : Rainer Mahr
2. L'histoire de notre Société : Anja van der Schrieck-Junker
3. Le corps dans la thérapie du traumatisme : Concepts bioénergétiques pour la résolution des troubles tardifs du trauma, Gabriele Fütting, Thomas Heinrich, Angelika Wenzel
5. Wilhelm Reich : Qui il était réellement, Rainer Mahr

#### **Ateliers :**

1. La dépression et les formes de traitement en psychothérapie corporelle : Wera Fauser
2. L'anxiété à la lumière de la psychothérapie bioénergétique analytique: Karl-Heinz Schubert
3. Thérapie du traumatisme : Concepts bioénergétiques pour la résolution des troubles tardifs du traumatisme : Gabriele Fütting, Thomas Heinrich, Angelika Wenzel
4. Un nouveau chemin ? Analyse Bioénergétique et Méditation : Regine Trostel
5. Dynamique de vie et structure de caractère : Changement de situations de vie et ses effets sur le corps : Stefan Grenz
6. Des mots vers le corps : Parler ou ressentir, Anja van der Schrieck-Junker

**Discussion : Les Bases Bioénergétiques : Vers où allez-vous, l'Analyse Bioénergétique ?**

**Modérateur :** Karl-Heinz Schubert

**Des Exercices Bionénergétiques:** with Gabriele Fütting, Karl-Heinz Schubert, Jochen Schirmer.

Nous accueillerons avec plaisir les contributions de spectacles et d'art. S.V.P. contactez-nous. Inscriptions et informations sur les coûts :

**E-Mail:** [k-heinz.schubert@t-online.de](mailto:k-heinz.schubert@t-online.de) et [www.sgfba.com](http://www.sgfba.com)

**Traduction:** France Kauffmann



## The new CBT's

From the NIBA NL

*Marc Aarts* and

*Mia Plu*

From the APAP

*Paula Sá*

## IIBA IIBA IIBA IIBA

LE SEMINAIRE DE DEVELOPPEMENT

PROFESSIONNEL DE L'IIBA

HOLLANDE 26-31 AOÛT 2008

### TRANSFERT ET CONTRE TRANSFERT CORPORELS

**Formateurs: June Donach, Susan Kanor,  
Guy Tonella, Thomas Ehrensperger**

Le transfert et le contre transfert, à la base sont des expériences corporelles. Dans le transfert, inconsciemment, le client re-crée avec son thérapeute les relations avec ses parents, dans l'espoir d'avoir une meilleure expérience que celle qu'il a vécu enfant, d'avoir une expérience correctrice.

Le client exprime par son corps les peurs, l'amour, la haine, le conflit, l'ambivalence et les demandes inconscientes vis à vis du thérapeute dans ce qu'on appelle généralement le transfert. Le travail du thérapeute est de faciliter chez le client la prise de conscience de la vérité de son propre corps, et de soutenir et affirmer les sentiments et la sexualité du patient. En plus de cela, et par dessus tout, le thérapeute doit travailler à comprendre ses

réactions contre transférentielles et leur lien avec sa propre histoire et la gestion de son énergie.

### But et structure du séminaire.

Le travail se fera en petits groupes de participants de même niveau d'expérience en analyse bioénergétique. Des thérapeutes en voie de certification jusqu'aux formateurs locaux et superviseurs, en passant par les CBT expérimentés, les participants seront rassemblés en trois modules différents. Le Module 1 est destiné aux CBT récemment certifiés et aux stagiaires ayant accompli 4 ans de formation. Le Module 2 est destiné aux CBT expérimentés, et le Module 3 aux superviseurs, formateurs locaux et candidats à la Faculté Internationale. Dans ces groupes on abordera, entre autres thèmes: des considérations techniques avancées au sujet du transfert et du contre transfert, la supervision de séances réalisées dans le groupe et à partir de cas cliniques apportés; l'enseignement de la théorie et de la pratique. Le travail sera intensif et expérientiel, à un niveau de supervision. Il y aura, pour ceux qui se dirigent vers une candidature à la faculté internationale, la possibilité de faire une présentation pour être évalué par un membre de la commission de sélection de l'IIBA.

### Le programme

Le programme prévoit également des sessions en grand groupe, faites, soit par un formateur du staff, soit par des candidats à la faculté. Les sujets abordés seront:

- Le contre transfert "subjectif" et "objectif"
- L'histoire de vie corporalisée et la relation thérapeutique
- Le transfert comme actualisation d'un mode d'attachement
- Neurobiologie de la résonance (à confirmer)

Dans les petits groupes, les thèmes seront travaillés par l'expérience personnelle, entre autre par des exercices centrés sur des questions de transfert et de contre transfert. On y travaillera entre autres les sujets suivants:

- Le contre transfert utilisé pour comprendre l'expérience d'enfant du client et/ou du parent de l'enfant.
- Le travail avec le transfert et le contre transfert érotique et amoureux.

- L'intuition et l'enracinement pour aider le thérapeute à rester vivant.
- Le transfert et le contre transfert dans la supervision et la formation

Les organisateurs du stage se feront un plaisir d'accueillir un groupe de thérapeutes en analyse bioénergétique, motivés, curieux d'apprendre et enthousiastes, pour ces cinq jours de travail intense et d'apprentissage stimulant.

### Les prix et l'aide financière.

La commission de formation de l'IIBA et son comité exécutif ont le souci constant de réduire le plus possible le coût du séminaire. Les formateurs y contribuent en acceptant des honoraires réduits. Nous cherchons un lieu avec des prix raisonnables. Toute demande de réduction doit être adressée à Violaine De Clerck [violainedc@swing.be](mailto:violainedc@swing.be).

### Le centre

Le centre "De Poort" se trouve dans une forêt de 10 hectares, dans les environs de la belle et vieille ville de Nijmegen. Vous pouvez en avoir une vue en allant sur le site: [www.depoort.org](http://www.depoort.org). Le centre a plusieurs bâtiments pour accueillir des groupes.

La paix de la nature et de l'espace donne au centre une belle atmosphère simple et empreinte d'une spiritualité propice à l'engagement des participants dans le travail.

Si vous désirez rester une nuit avant ou après le séminaire, vous pouvez réserver directement via le site internet

**La langue sera l'anglais.** Nous vous encourageons à vous inscrire quelle que soit votre origine. Nous savons par expérience que les participants s'entraident lorsque des difficultés de langue se posent. Il serait possible d'organiser une traduction en français dans le cas d'une participation importante de francophones.

### Pour le voyage:

Le séminaire commence **le mardi 26 Août à 14H et se termine le dimanche 31 août à 14H.**

Aéroport d'Amsterdam (et ensuite prendre le train jusqu'à Nijmegen CS (1H30, 2 départs par heure)  
Aéroport de Niederrhein/Weeze (en Allemagne et seulement pour les vols bon marché de Ryan

Air) ensuite prendre un bus qui mène de l'aéroport à Nijmegen CS (environ 1 H)  
Aéroport de Dusseldorf (Allemagne) et ensuite un train jusqu'à Nijmegen avec un arrêt à Arnhem (1H38 )

Le transport de la gare centrale de Nymegen jusqu'au centre sera organisée par la société Hollandaise

### Prix

#### A. Prix pour le séminaire avec l'hébergement (chambres et pension complète)

Chambre individuelle: Track 1: 765€

Chambre double : Track 1 : 717 €

Track 2: 855 Track 2: 817 €

Track 3: 955 € Track 3: 917 €

#### B. Prix pour le séminaire avec le repas de midi et du soir

Track 1: 540 €

Track 2: 640 €

Track 3: 740 €

#### C. Prix pour le séminaire avec le repas de midi.

Track 1: 450 €

Track 2: 550€

Track 3: 650€

### Registration: Professional Development Workshop 2008

Holland : 26-31 August

Send this Registration form to the IIBA office, Steinackerstrasse 10, Urdorf-Zurich CH-8902.Fax: +43 455.91.54

E-mail: [iiba.schweiz@bluewin.ch](mailto:iiba.schweiz@bluewin.ch)

**TRADUIT PAR FRANCE KAUFFMANN**

## IN MEMORIAM

*Mariola López Garcia*



No es fácil escribir sobre los muertos cuando son personas queridas. Mariola López Garcia lo era para la pequeña comunidad de analistas bioenergéticos de Catalunya. El pasado mes de abril, un sábado de Semana Santa, Mariola murió después de tres años muy difíciles. En una de las últimas veces que la vimos un grupo de compañeros de la formación nos contó una anécdota. Estaba en el parque, sentada, tomando un poco el sol. Había adelgazado muchísimo y apenas podía hablar. Allí estaba cuando un niño se acercó a ella y le preguntó si era santa. Ella le contestó, riendo, que no lo era, pero que estaba en ello.

Realmente, los últimos años de Mariola fueron muy duros, pero no creo ser la más indicada para hablar de ellos, porque ella, cuando se comunicaba con amigos y conocidos, mostraba la cara más luchadora, optimista y enérgica. Creo que, seguramente, hasta muy avanzada la enfermedad, creía que podría superarla. Ese coraje, esa fortaleza y esa constancia eran parte de su carácter. Yo compartí con ella cinco años de formación en análisis bioenergético, pero la había conocido un poco antes de encontrarnos en aquel primer intensivo con Louise Frechette. La primera

vez que la vi fue saliendo de la consulta de su analista, que también era la mía. Era la sensación que siempre he tenido yo respecto a ella: que ella salía cuando yo estaba entrando. Aquel día me la crucé en la puerta. Me dejó una fuerte impresión

su cuerpo grande, excedido en kilos, vestido con una gran elegancia. Más que una mujer gruesa, era una mujer con gran presencia. Comunicaba fuerza, seguridad, simpatía y magnetismo. Y era y tenía todo eso. También, como después se fue viendo en la formación y sin desvelar nada de lo que pertenece al proceso de nuestro grupo, me fui dando cuenta de que también era una mujer con sus dudas, sus temores, sus miedos... Terriblemente y entrañablemente humana y también generosa, exuberante, divertida, locuaz, inteligente, práctica, reflexiva, buena conversadora y mucho más atenta a los demás de lo que podría parecer en un primer momento. Durante los años en que la conocí hubo algunos desencuentros y también conversaciones que ponían las cosas en su sitio. Yo admiraba en ella su capacidad para el éxito, su facilidad para organizar, su rapidez en encontrar soluciones, el don con el que atraía la atención sobre ella y cómo se desenvolvía entre la gente. Ella y otra de nuestras compañeras de formación –Lluïsa Carmona– fueron decisivas para evitar que, hace más de tres años, se rompiera definitivamente la sociedad catalana de Análisis Bioenergético. Aquella misma noche, después de la asamblea, las tres nos fuimos a tomar una cerveza y nos dijo que le habían detectado un



carcinoma en la lengua. A partir de ahí, su vida se centró en ese cáncer que la fue consumiendo. Creo que consumió su cuerpo, pero que su alma debió encontrar otro lugar en el que seguir existiendo. En esta tierra ha dejado dos hijas, muchos amigos, una familia y la impronta de haber sido alguien esencialmente bueno.

Que es mucho. Una de esas personas que, desaparecidas de este mundo, una siempre echa en falta. Yo la añoraré como persona, pero sobre todo como analista bioenergética porque creo que el proceso personal de su vida (tenía sólo 52 años cuando murió) dejaba espacio a una estupenda terapeuta que hubiera podido ayudar en muchos procesos y que también hubiera podido aportar mucho a esta pequeña y revuelta "familia" que somos los analistas bioenergéticos. Ahora, descansa en paz en muchos sitios y, desde algún lugar de nuestras conciencias porque no creo que sea físico, nos seguirá acompañando Para siempre.

*Pilar Muñoz*

EN FRANÇAIS

### *Mariola López Garcia*

Il n'est pas facile d'écrire au sujet de personnes décédées quand on les a aimées, Mariola Lopez Garcia l'était par la petite communauté d'Analystes Bioénergéticiens de Catalogne. Au mois d'Avril 2007, le samedi de la Semaine Sainte, Mariola est morte après trois très difficiles années. Une des dernières fois où le groupe des collègues en formation l'ont vue, elle nous a raconté l'histoire suivante : Elle était dans le parc, assise sur un banc, prenant le soleil. Elle avait perdu beaucoup de poids et pouvait difficilement parler. Elle était là quand un petit garçon vint vers elle et lui demanda si elle était une sainte. Elle répondit en riant qu'elle n'en était pas une mais qu'elle y travaillait.

Les dernières années de Mariola ont été très difficiles, mais je ne suis pas la personne la plus appropriée pour en parler, car quand elle parlait avec des amies ou des relations, elle montrait son côté le plus fort, le plus optimiste et le plus énergique. Je crois que, jusqu'au point le plus avancé de sa maladie, elle a cru pouvoir la

surmonter. Ce courage et cette fermeté faisaient partie de son caractère. J'ai partagé trois années avec elle, trois années de formation en Analyse Bioénergétique, mais je l'avais déjà connue brièvement lorsque nous nous sommes rencontrées à un week-end de formation intensif avec Louise Fréchette. La première fois que je l'ai vue elle sortait du cabinet de son analyste qui était aussi le (la) mien(ne). C'est la sensation que j'ai toujours eue avec elle ; elle finissait alors que je commençais. Ce jour là nous nous sommes rencontrées à la porte. J'en ai gardé une forte impression, avec son grand corps habillé de grande élégance. Plus qu'une grande femme, elle était une femme de grande présence. Elle communiquait force, confiance en soi, sympathie et magnétisme. Elle était et avait tout cela.

Mais j'ai aussi réalisé, comme nous le vîmes pendant notre formation et, ceci sans révéler quoi que ce soit qui appartienne à notre processus de groupe, qu'elle était une femme avec ses doutes, ses peurs et ses appréhensions.... Terriblement et profondément humaine et aussi généreuse, exubérante, drôle, loquace, intelligente, pratique, réfléchie, bonne dans le dialogue et beaucoup plus ouverte aux autres qu'il n'y paraissait à première vue. Pendant les années où nous nous sommes côtoyées nous avons eu des désaccords et aussi des conversations qui remettaient les choses en place. J'admirais sa capacité à réussir, sa façon si naturelle d'organiser les choses, sa célérité à trouver des solutions, le don qu'elle avait pour attirer l'attention ainsi que son aisance avec les personnes. Elle et une autre de nos collègues de formation, Luisa Carmona, furent, il y a plus de trois ans, déterminantes à éviter l'éclatement de la Société Catalane d'Analyse Bioénergétique. Cette même soirée, après le meeting, elles deux et moi allâmes boire une bière, elle nous dit alors qu'elle avait un carcinome de la langue. A partir de là sa vie a été centrée sur son cancer qui finalement l'a détruite. Je pense qu'il a détruit son corps mais son âme doit avoir trouvé un autre lieu où continuer à exister. Dans ce monde, elle a laissé deux filles, beaucoup d'amis, une famille et la marque indélébile d'avoir été quelqu'un de fondamentalement bon. Ce qui est beaucoup. Elle était une de ces personnes qui vous manque tout le temps quand elles ont disparu de ce monde. Elle me manquera en tant que personne, et particulièrement comme Analyste Bioénergéticienne, parce que je crois que dans le

processus personnel de sa vie (elle avait 52 ans seulement quand elle est morte) elle était une Thérapeute merveilleuse qui aurait été capable d'aider dans beaucoup de processus et de contribuer pleinement à cette petite « famille » mélangée que nous, Analystes Bioénergéticiens, sommes.

Maintenant, elle repose en paix dans beaucoup d'endroits et, elle sera avec nous pour toujours quelque part dans nos consciences car je ne crois pas qu'il existe un lieu matériel.

*Pilar Muñoz*

*Traduit par France KAuffmann*

## IN MEMORIAM

### *GABRIELLA, LA NOSTRA CARA “ARCHITETTA”*

La scomparsa di Gabriella ci ha lasciato sorpresi, attoniti.

Per un attimo il nostro respiro è rimasto sospeso, tra l'incredulità e il dolore. E' stato proprio nello stupore di quella terribile notizia che ancora una volta ho pensato a Gabriella e all'ampiezza delle sue teorizzazioni sui rapporti tra emozione e respiro.

Pochi giorni dopo la sua morte, cercavo di spiegare a George Downing il vuoto che Gabriella lasciava nella nostra società. George mi ha risposto: “Certo, è stata la vostra grande architetta”. E' stato illuminante, poiché sintetizzava anche la mia visione di ciò che Gabriella rappresentava per la SIAB. Una delle persone che ha più contribuito a creare le basi, le radici, per far nascere, trasformare ed espandere la nostra società.

Credo infatti che tutti noi del Direttivo siamo grati a chi prima di noi ha creato il terreno affinché la nostra società potesse sempre più affermarsi. A me, personalmente, piace sempre ricordare quanto sia più facile lavorare quando si interviene in una struttura già consolidata.

Credo che nel costruire questa struttura, fatta di regole chiare e codificate, l'integrità e la visione

dialettica di Gabriella rispetto al potere hanno avuto un ruolo determinante. Mi piace ricordare questo suo aspetto, perché credo che rappresentasse il suo fascino e anche la sua grande forza.

La mia storia con lei è stata di incontri, sostegno, ma anche di scontri e confronti quando eravamo su posizioni diverse, anche se non ho mai sentito venire meno un rispetto e una stima che ho sempre ritenuto reciproci.



Negli anni Gabriella ha rappresentato, per molti, un'autorità che permetteva lo scontro ma dove ognuno sentiva che non veniva mai meno il sostegno che consentiva a tutti di creare, quella che lei, con affetto, mentre le brillavano gli occhi, definiva “la nostra cara SIAB”.

Da lei ho appreso la passione per un'organizzazione che, pur non essendo perfetta, rappresenta la volontà di molti di rendere viva e attiva l'analisi bioenergetica.

Tutti noi sapevamo di poter contare su di lei quando ne avevamo bisogno, sia quando con la sua grazia e la sua competenza rendeva possibili il dialogo con colleghi di approcci diversi, sia quando discutevamo alla pari per ampliare le nostre visioni sia teoriche che operative.

Ci mancherà la sua presenza, la sua dialettica e la chiarezza della sua visione.

*Patrizia Moselli*

### ***Gabriella, “Notre Chère Architecte »***

La mort de Gabriella nous a surpris, stupéfait, et suspendues nos respirations un temps entre douleur et incrédulité.

Au milieu de cette épouvantable nouvelle mon esprit est retourné une fois de plus vers Gabriella et ses théorisations élargies aux connexions entre respiration et émotion.

Quelques jours après sa mort j’essayais d’expliquer à Georges Downing le vide que Gabriella laisse dans notre Association. La réponse de Georges a été : « Bien sûr. Elle a été votre architecte ». Ces mots furent pleins de clarté pour moi, synthétisant ma vision de ce que Gabriella incarnait à l’intérieur de la « Societa Italiana di Analisi Bioenergetica »( SIAB.) En effet, sa part dans la fondation et la consolidation de ces racines très particulières qui permettaient la transformation et l’agrandissement de notre Association en a été l’une des plus importantes.

En réalité, Je pense que nous tous dans le Comité des Directeurs nous sentons reconnaissant envers les personnes qui ont créé la terre, l’humus, nécessaire à la croissance de plus en plus forte de notre Association.

En ce qui me concerne, j’ai toujours pensé qu’il était tellement plus facile de travailler ensemble lorsqu’on intervient dans une structure qui est déjà bien établie. Et je pense que dans la construction de cette structure même, faite de règles claires et codifiées, le rôle de l’intégrité et de la puissance de la vision dialectique de Gabriella a été déterminant.

J’aime me souvenir de cet aspect particulier de Gabriella, car je pense que c’était son aspect le plus fascinant, et plus encore, celui qui la rendait si forte.

Ma relation personnelle avec elle a été celle de rencontres et de soutien, mais aussi de disputes et de confrontations quand nous nous trouvions avoir des points de vue différents. Pourtant, j’ai

l’impression que nous n’avons jamais perdu notre estime et notre respect mutuel.

Au fil des ans, Gabriella a représenté pour beaucoup de personnes une autorité suffisamment ferme pour permettre cette sorte de confrontation à l’intérieur de laquelle chacun pouvait malgré tout sentir le soutien particulier qui nous permettait à tous de créer cette réalité qu’elle avait l’habitude d’appeler, avec une étincelle dans ses yeux, « Notre chère SIAB ».

Elle m’a appris la passion pour une organisation qui, bien qu’imparfaite, établit la volonté de beaucoup de rendre l’Analyse Bioénergétique vivante et active.

Nous savions tous que chacun d’entre nous pouvait compter sur elle en cas de besoin, à la fois quand, en vertu de sa grâce et de sa compétence, elle rendait possible le dialogue avec les collègues d’autres approches, et quand nous discussions ensemble, en égaux, avec le but d’élargir nos vues théoriques et pratiques.

Sa présence, sa dialectique et la clarté de sa vision nous manquerons.

*Patrizia Moselli*

*Traduit par France Kauffmann*



**EUROPEAN FEDERATION FOR  
BIOENERGETIC ANALYSIS PSYCHOTHERAPY**

Austria - Belgium - France - Germany - Netherlands - Norway - Portugal - Spain - Switzerland

Integrated by Societies members of IIBA

[www.bioenergeticanalysis.net](http://www.bioenergeticanalysis.net)

**EXECUTIVE BOARD:**

**President: Francisco García Esteban (SOMAB-Spain), Secretary: Rainer Mahr (SGfBA-Germany), Treasurer: Regine Armbruster-Heyer (SOBAB-Belgium) 4<sup>th</sup> member: France Kauffmann (IABFS-France), 5<sup>th</sup> member: Annie Nissou (IABFS-France)**

Web site of EFBA-P Coordinated by Edith Liberman (SOMAB-Spain)



[eliberman@va.com](mailto:eliberman@va.com)

<u>Events- Conferences</u>	<u>Place-Time</u>	<u>Trainer - Society</u>	<u>Costs</u>	<u>Information</u>
<b>Bioenergetisch-Analytische Jahresgruppe 2008</b>	Ab Nov 07 bis Jun 2008 Austria	DÖK -AUSTRIA In deutscher Sprache	50.- € per day	<b>Dr. Manfred Deiser</b> <a href="mailto:Manfred.deiser@nwe.at">Manfred.deiser@nwe.at</a>
<b>Fortbildung Basis Konzepte der Bioenergetische Analyse</b>	ab Juni 2008 uber 2 Jahre Heidelberg/Germany In deutscher Sprache	SGfBA Wera Fauser Thomas Heinrich		<a href="mailto:info@fauserconsulting.de">info@fauserconsulting.de</a> <a href="mailto:thomas.heinrich@plus-mannheim.de">thomas.heinrich@plus-mannheim.de</a>
<b>Professionnal Development Workshop 2008</b> <i>«Body transference-Counter-transference»</i>	August 26th - 31st2008 De Poort,Groesbeeck The Netherlands	NIBA NL & IIBA In English	Prizelisting See Basic page 24	<b>Violaine De Clerck</b> <a href="mailto:violainedc@swing.be">violainedc@swing.be</a>
<b>Getting in touch with Self International Workshiop</b>	02-04 October 2008 Vienne/Austria In English	DÖK with Chuck Lustfield (Dallas societyUSA)	Approxim. 500.- €	<b>Michael Schorr</b> <a href="http://www.bioenergetische-analyse.org">www.bioenergetische-analyse.org</a>
<b>Journées Francophones d'Analyse Bioénergétique: „Séparation“</b>	October 04 th – 05 th 2008-05-22 Marseille/France	IABFS In French	Not yet determinded	<a href="mailto:www.iabfs@analyse-bioenergetique.com">www.iabfs@analyse-bioenergetique.com</a>
<b>Workshop : “Apego y Sexualidad”</b> In English and translation in Spanish	15-18 October 2008 Bask Country Spain	EHABE with Virginia W.Hilton & Bob Hilton USA	350.-US Dollar + 70.-€	<a href="mailto:ehabe@euskalnet.net">ehabe@euskalnet.net</a> <a href="mailto:Jaime Perez">Jaime Perez</a>
<b>Rencontres Internationales de Thérapie Psycho-Corporelle</b>	8 11 Novembre 2008 Paris	AIP & CSI + EABP In French	Please contact email address	<a href="mailto:francois@psychologie-biodynamique.com">francois@psychologie-biodynamique.com</a>
<b>Conference for the Celebration of 25 years of the SGfBA«Bioenergetic Analysis on the move”</b>	October 24 th - 26th 2008 Near Frankfurt Germany In deutsch	Stuttgarter Gesellschaft für Bioenergetische Analyse	Please contact Karl-Heinz Schubert	<a href="http://www.sgfba.com">www.sgfba.com</a> <b>Karl-Heinz Schubert</b> <a href="mailto:k-heinz.schubert@t-online.de">k-heinz.schubert@t-online.de</a>
<b>General Assembly Meeting of the EFBA-P 2008</b>	November 28 th - 30 th 2008 Vienna/Austria	EFBA-P In English	Not yet determinded	<b>EFBA-P</b> <a href="mailto:reginearmbruster@yahoo.fr">reginearmbruster@yahoo.fr</a>
<b>Pilot Project:«Theoretical Workshop on Bioenergetic Issues»</b>	March 13 th - 15 th 2009 Frankfurt/ Germany	EFBA-P In English	250.- € all inclusiv	<a href="http://www.bioenergeticanalysis.net">www.bioenergeticanalysis.net</a> <b>Rainer Mahr:</b> <a href="mailto:rmahr@t-online.de">rmahr@t-online.de</a>

**Votre Contribution pour la prochaine édition du “ BASIC 17 “**  
**S.V.P. avant le 15 octobre 2008**